Carnet

« L'ALSACE » SAINT-LOUIS
9, Croisée des Lys
68300 Saint-Louis
Tél. 03.89.69.13.40
Fax : 03.89.89.48.42
Fax rédaction : 03.89.69.20.88
E-mail : ALSredactionSLO@lalsace.fr
Internet : www.lalsace.fr
Service lecteurs : 09.69.32.80.31.
Agence : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h ; samedi de 8 h à 11 h.
Secrétaire à la rédaction : 03.89.69.56.03
Service publicité : 06.84.53.27.00

LES URGENCES

Sapeurs-pompiers : 18
Polyclinique Trois Frontières, service des urgences : 03.89.70.37.14
Ambulances ludoviciennes : 03.89.69.10.00 ; Saint-Louis secours ambulances : 43b, rue du 1er-Mars, Saint-Louis, 03.89.32.76.14
Gendarmerie de Saint-Louis : 03.89.69.15.40. **De Hagenthal :** 03.89.68.50.01. **De Sierentz :** 03.89.81.53.11 ou 17
Urgence gaz : 03.89.69.78.27
Urgence eau/assainissement : 0810.46.34.63
Elektra Birseck : 03.89.89.76.40.
Hunelec : 03.89.89.76.24
Urgence électricité Huningue : 03.89.67.78.38.
EDF 24 h/24 : information : 08.10.38.93.00, **dépannage :** 08.10.33.31.68 ;
GDF : 03.89.57.27.28.
Entraide femmes Haut-Rhin, pour briser l'isolement des femmes : 07.81.90.56.20 (24h/24), e-mail : entraidefemmes68@gmail.com Facebook : entraide femmes haut-rhin.
Association Solidarité femmes 68, 1, avenue de Bâle à Saint-Louis : 03.89.70.02.21 ; e-mail : assoc@solidaritefemme68.fr

LES SERVICES

Confédération nationale du logement (CNL) : permanence tous les jeudis de 17 h 30 à 19 h, sauf pendant les vacances scolaires, au CACL, rue Barbanègre à Huningue.
Ludoservices : pour besoins de main-d'œuvre (ménage, repassage, jardinage), 3, rue de la Gare à Saint-Louis, 03.89.69.70.72. Du lundi au vendredi de 8 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 17 h.
Couples et familles du Haut-Rhin : conseil conjugal et familial, sur rendez-vous au 06.18.21.44.84. Permanence le 2e et le 3e jeudi du mois de 16 h 30 à 18 h 30 (hors congés scolaires), à la Maison des associations, 3, avenue de Bâle à Saint-Louis. Tél. : 03.89.69.84.83.
Apamad, pour l'aide et l'accompagnement à domicile : 80, rue de Mulhouse à Saint-Louis. Tél. : 03.89.89.99.80, fax : 03.89.57.35.91, du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 17 h.
Alcooliques anonymes : cafétéria de la clinique des Trois Frontières, 8, rue Saint-Damien à Saint-Louis. Réunion : vendredi 20h. Permanence et réunion ouverte : dernier vendredi du mois 19h-20h et 20h. Tél : 07 68 73 09 73. Internet : www.alcooliquesanonymesalsace.com.

Pharmacies

Le pharmacien de garde est indiqué sur la porte de toutes les pharmacies. Il est aussi possible d'appeler le 3237 (0,34 € la minute depuis un poste fixe) ou de consulter le site www.pharma68.fr

Bloc-notes

Hésingue

CONSEIL MUNICIPAL. Le conseil municipal se réunira lundi 4 juillet à 19 h à la mairie. À l'ordre du jour : compte rendu des commissions ; avenant à un marché de travaux pour l'aménagement de la plaine sportive ; vente d'un immeuble ; tirage au sort des jurés Cour d'assises ; communication de trois arrêtés préfectoraux ; rapport sur le prix et la qualité du service public d'eau potable 2015 ; programme local de l'habitat (PLH) 2016/2021 ; compte rendu des décisions du maire dans le cadre de la délégation consentie ; modification n° 3 du PLU ; augmentation du temps de travail du personnel de l'école maternelle ; divers.

Sierentz

ANNIVERSAIRES DE JUILLET. 96 ans : Jean Litzler, le 19 ; **93 ans :** Hans Wettstein, le 25 ; **92 ans :** Jeanne Uricher-Stoecklin, le 16 ; **91 ans :** Lucienne Rey-Guinot, le 21 ; 85 ans : Marie Joséphine Jud-Diebolt, le 2 ; Marie Thérèse Muller-Reibel, le 17 ; **84 ans :** Henri Hoog, le 15 ; Antoine Bissel, le 22 ; **81 ans :** Alfred Grosheny, le 27 ; **80 ans :** Nicole Vautard-Bourgoin, le 26.

TRADITION DU HIRSEBREI

Un pari réussi... tous les dix ans

L'origine de cette course est un pari lancé entre les Suisses de Zurich et les Alsaciens de Strasbourg à l'issue d'un concours de tir qui a eu lieu à Strasbourg en 1456. Depuis, elle a lieu tous les dix ans. Et fait escale à Bâle.

Les Zurichois ont démontré que l'on pouvait relier Zurich à Strasbourg en 20 heures et que la bouille de millet, le Hirsebrei, préparée en Suisse, c'est ainsi que le relatent les chroniques entre 1456 et 1576, était encore assez chaude à l'arrivée pour « *brûler les babines* ».

Les villes de Strasbourg et de Zurich ayant signé un pacte d'alliance, ces courses de bateaux ont permis aux Zurichois de démontrer aux Strasbourgeois la rapidité avec laquelle ils pouvaient venir à leur secours en cas de danger.

À l'époque, ces courses étaient possibles en raison de l'absence d'obstacles sur la Limmat, l'Aar, le Rhin et l'Ill (hormis près de Laufenburg), mais aussi parce que la vitesse du courant était deux à quatre fois plus importante qu'aujourd'hui.

Le seuil de rochers de Laufenburg présentait un dénivelé de 10 mètres qui ne pouvait être pratiqué qu'en descente. Le passage des bateaux longs (Langschiffe) et des bateaux traditionnels à fonds plats aux endroits dangereux étaient assurés par les serviteurs de Laufen et les membres de la corporation des bateliers.

En 1946, après la guerre, le Limmat Club de Zurich renoua avec la tradition de la Hirsebreifahrt. Depuis cette date, cette course est organisée tous les 10 ans (excepté en 1966). Le président et une délégation de la Ville de Zurich participent à la manifestation. Les organisateurs de la course 2016 sont le Limmat-Club Zurich en partenariat avec la corporation des bateliers de Zurich (Zunft zur Schilffleuten Zürich), la société de tir de la Ville de Zurich (Schützengesellschaft der Stadt Zürich), l'association des archers de Zurich (Gesellschaft der Bodenschützen von Zurich) et l'harmonie municipale de Zurich (Stadtmusik Zürich).

Ce sont les fleuves qui définissent l'itinéraire de la course : le départ se fait de Zurich pour descendre la Limmat jusqu'à ce qu'elle se jette dans l'Aar près de Turgi. Puis le voyage se poursuit sur l'Aar en direction de Zurzach, puis sur le Rhin en direction de Strasbourg. De nos jours, pas moins de 29 obstacles sont à surmonter par les embarcations tout au long du périple (barrages, centrales hydroélectriques et écluses).

Actuellement, le voyage ne s'effectue plus en une seule journée comme en 1456, mais en trois jours et demi, et avec plusieurs étapes.

C'était en 1576, juste avant le départ à Zurich : le chargement de la bouliie de millet. DR

Escale à Bâle

La Hirsebreifahrt fait escale à Bâle.

Le 13 juillet, une délégation alsacienne, menée par Jacques Cattin, vice-président de la commission tourisme de la Région Grand Est, Vincent Debès, président délégué d'Alsace Destination Tourisme et vice-président de l'Eurométropole de Strasbourg, ainsi que Jean Klinkert, président d'Au Fil du Rhin se déplacera à Zurich pour le lancement de la course.

À cette occasion, l'Alsace et ses vins exceptionnels seront mis à l'honneur. L'ensemble « l'Écho du Rebberg » de Gunsbach et du groupe « Holatrio hop'sasa » contribueront au moment festif du début de la manifestation et assureront une animation musicale et folklorique. Par ailleurs, Alsace Destination Tourisme présentera au public présent les atouts de la région et assurera la promotion touristique de la destination avec, à ses côtés, l'association Au Fil du Rhin qui mettra en avant son activité transfrontalière et ses actions pour la valorisation de la bande rhénane, dans le respect du développement durable.

En 2016, la flotte sera composée de quatre embarcations : deux bateaux longs de 15 mètres chacun, le « Limmat » et le « Turicum » (Langschiffe), ainsi que deux bateaux longs de 9 mètres chacun, le « Storch » et le « Züri-Leu » (Übersetzboote/Spiegelzillen). Le mercredi 13 juillet, le départ de la manifestation sera très officiellement donné, à 9 h 30, au Zurich Lindenhof. L'accueil sera fait par le président du comité d'organisation, Urs Höhn (Limmat-Club Zurich), avec une distribution de bouillie de millet en musique, par l'Harmonie musicale de Zurich et groupe musical alsacien accompagné de danseurs en costume traditionnel. Puisd les participants seront transférés à la Hirsebreifahrt jusqu'à la Schipfe (vieux quartier de Zurich, sur la rive ouest de la Limmat). À 12 h, départ des bateaux depuis le club-house du Limmat-Club Zurich, qui atteindront le barrage de Baden à 17 h 30.

Jeudi 14 juillet, les embarcations repartiront à 7 h 15, depuis le pont de bois de Baden – Bootsplatz et atteindront la centrale hydroélectrique de Rheinfelden à 17 h 45 où un accueil par des coups de canons leur sera réservé à 18 h 30.

Vendredi 15 juillet, à 8 h, départ des embarcations de Rheinfelden vers la centrale hydroélectrique d'Augst, l'écluse de Birsfelden puis, à 10 h 15, l'arrivée à Bâle, à la Johanniterbrücke. Les embarcations repartiront de Bâle à 13 h 30, et passeront l'écluse de Kembs à 14 h 30, celle d'Ottmarsheim à 15 h 45, celle de Fessenheim à 17 h et celle de Vogelgrun à 18 h, avant d'atteindre Breisach-am-Rhein à 18 h 30.

Samedi 16 juillet, les embarcations prendront le départ de Breisach à 7 h 30, et passeront l'écluse de Marckolsheim à 8 h 30, celle de Rhinau à 9 h 40, celle de Gerstheim à 11 h 05 et celle de Strasbourg à 12 h 15, pour arriver au Pont de Kehl à 12 h 30. À 14 h, embarquement et chargement de la bouillie de millet où d'autres bateaux se joignent à la flotte. À 14 h 30, départ des embarcations avec la bouillie de millet. À 15 h 15, défilé de l'harmonie musicale de Zurich en costumes historiques dans le centre-ville de Strasbourg. À 15 h 45, distribution de la bouillie de millet à la population, au Marché aux poissons. À 17 h, défilé des participants à la course de bouillie de millet en compagnie de l'harmonie musicale de Zurich jusqu'à l'Hôtel de Ville de Strasbourg.

Enfin, dimanche 17 juillet, des compétitions traditionnelles sont prévues. À 9 h, au stand de tir, concours de tir par le Racing Club Strasbourg et le Schützengesellschaft de Zurich. À 10 h, sur le 00 Quai des bateliers : concours de joutes (à l'aide de perches entre deux bateaux), avec la Société Nautique de Strasbourg 1887 et le Limmat-Club de Zürich. De 10 h 30 à 12 h 30, sur la terrasse du Palais Rohan ou Place Kléber, concert de plein air assuré par l'harmonie musicale de la Ville de Zurich accompagnée par les majorettes de la Ville de Zurich.

Les expositions

Saint-Louis

Le cadeau de la lumière, photographies de Marie-Pauline Fassel, à la Maison éclusière de la Petite Camargue alsacienne, rue du Canal à Saint-Louis. Jusqu'au 17 juillet, du mercredi au dimanche de 13 h à 17 h 30.

Bâle

Was jetzt ? Aufstand der Dinge am Amazonas/Et maintenant ? Révolution des objets en Amazonie, au Musée des cultures, Münsterplatz 20, du mardi au dimanche de 10 h à 17 h, le premier mercredi du mois de 10 h à 20 h. Renseignements sur www.mkb.ch

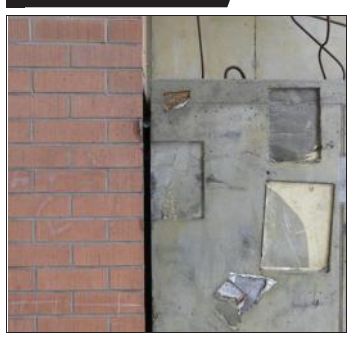
Exposition sur le Kesa, l'habit du moine bouddhiste, au Museum der Kulturen Basel, Münsterplatz 20, du mardi au dimanche de 10h à 17h et chaque premier mercredi du mois de 10h à 20h.

Watch this, montres de Genève datant du XVIIe au XIXe siècle, jusqu'au 28 août, au musée d'histoire, Barfuesserplatz, du mardi au dimanche de 10h à 17h. Entrée de 5 à 15 FS.

Out of Order par Michael Landy, jusqu'au 25 septembre, au musée Tingely, du mardi au dimanche, de 11h à 18h. Entrée 18 CHF. Renseignements sur www.tingely.ch

Collection de plaques publicitaires en tôle et en émail de Michael Müller, au Spielzeug Welten Museum, jusqu'au 9 octobre, du mardi au dimanche, de 10h à 18h.

Mémento



Signautre du mur de livres et concert jazz en trio à la médiathèque Le Parnasse, aujourd'hui à 18h. DR

Lundi 4 juillet

Saint-Louis : signautre du mur de livres et concert jazz en trio à la médiathèque Le Parnasse, à 18h.

Mardi 5 juillet

Saint-Louis : collecte de sang, au foyer catholique Saint-Louis, de 15H30 à 19h30.

Saint-Louis : festival Stimmen on Tour, Fondation Fernet-Branca, à 20h.

Jeudi 7 juillet

Uffheim: Marché des saveurs retrouvées, de 16h30 à 19h au centre du village. Contact:Frank Leiby au 03.89.28.55.87.

Vendredi 8 juillet

Folgensbourg : *Jean la chance* (théâtre), par la compagnie l'Armoise commune, salle polyvalente, à 19h.

Hagenthal-le-Haut : marché à la ferme, de 8h à 12h.

Hégenheim : fête nationale, organisée par le FC, avec bal populaire, au stade, à partir de 20h.

Neuwiller : bal tricolore de l'Amicale des sapeurs-pompiers, au Traive, à partir de 19 h 30.

Saint-Louis : tournois de pétanque, rue des Acacias (près du Forum), pour les plus de 14 ans, à 14 h et 17 h 30.

Saint-Louis : Sur la piste de l'eau, à la rencontre des animaux actifs à la tombée de la nuit, à la Maison éclusière de la Petite Camargue, de 19h30 à 21h30. Inscription au 03.89.70.04.49.

Village-Neuf : nuit tricolore, place de la Libération, à 20h.

Samedi 9 juillet

Blotzheim : nuit tricolore avec l'orchestre Energy, dans la salle Hector Berlioz du Palais Beau Bourg et l'orchestre Holatrio Hopsasa, sous chapiteau sur le parking du Palais Beau Bourg, dès 20h.

Wahlbach : marché du terroir, dans la cour de l'école, de 14h à 18h.

Dimanche 10 juillet

Helfrantzkirch : marche populaire des Pieds Agiles, au départ de la salle polyvalente, de 6 h à 14 h.

Village-Neuf : initiation à la voile, base nautique des 3 Frontières, de 14h à 17h. Inscription au 03.89.70.04.49.

Lundi 11 juillet

Niffer : la canal du Rhône au Rhin en gyropodes segway, à l'écluse principale, à 8h45. Inscription au 03.89.70.04.49.

Mardi 12 juillet

Kembs : visite des ouvrages hydroélectriques. Rendez-vous à la centrale hydroélectrique à 9h30. Inscription au 03.89.70.04.49.

Steinbrunn-le-Haut : collecte de sang, salle de la MJC au Manoir, de 16h30 à 19h30.

Mercredi 13 juillet

Dietwiller : fête tricolore de la commune et l'Amicale des Associations , animée par un DJ, à partir de 20 h sur la place Allemans du Dropt (annulée en cas de très mauvais temps).

Rosenau : fête tricolore, à la plaine sportive, à partir de 19h.

Village-Neuf : balade ludique à vélo, au départ de l'office de tourisme, à 14h Inscription au 03.89.70.04.49.

Jeudi 14 juillet

Sierentz : grand coucours de pétanque de la fête nationale du pétanque club, à 14h précises (annulé en cas de pluie).

Vendredi 15 juillet

Saint-Louis : tournois de pétanque, rue des Acacias (près du Forum), pour les plus de 14 ans, à 14 h et 17 h 30.